



**OBJEDNÁVKA č.: 2023/1107/OSV-OPMP/AŠ**

Objednatel: Městská část Praha 3  
Odbor sociálních věcí  
Havlíčkovo nám. 700/9  
130 00 Praha 3

Dodavatel: Sdružení pro integraci a migraci, o. p. s.  
IČ:26612933  
Havlíčkovo náměstí 189/2  
Žižkov  
130 00 Praha 3

**Předmět objednávky:**

Objednáváme u Vás zajištění překladu informací (rozsah 28,2 NS) na webové stránky městské části Praha 3 do ukrajinského jazyka do maximální výše plnění 11 280 Kč vč. DPH s následujícími položkami:

- překlad textu do ukrajinštiny do výše 11 280 Kč vč. DPH.

**Podmínky fakturace:**

Ve faktuře uvést, že překlad bude hrazen z dotace na podporu osob s udělenou dočasnou ochranou poskytnutou z rozpočtu HMP (ÚZ – 137).

Čas (termín) plnění: 15.12.2023

Cena plnění (bez DPH): 11 280,00 Kč

Cena plnění (s DPH): 11 280,00 Kč

**Obecné smluvní podmínky:**

- 1) Přijetím této objednávky dodavatel výslovně souhlasí s tím, aby byl celý text této objednávky a veškeré skutečnosti v ní uvedené ze strany Městské části Praha 3 zveřejněny, a to včetně výše ceny, způsobu, místa a času plnění předmětu objednávky.
- 2) Lhůta k přijetí této objednávky je 14 dnů od jejího vyhotovení. Je vyloučeno přijetí objednávky s jakýmkoli dodatkem či odchylkou ve smyslu §1740 odst. 3 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.
- 3) Dodavatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že jakákoli platba uskutečněná na základě nebo v souvislosti s touto objednávkou, tj. vč. popisu stran transakce, částky, variabilního a jiného symbolu, zprávy pro příjemce, data uskutečnění může proběhnout na transparentním účtu objednatele, tedy může být zveřejněna prostřednictvím internetu.
- 4) Přijetí této objednávky pouhým dodavatelovým plněním ve smyslu § 1744 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. je vyloučeno.

**Fakturační údaje:**

na faktuře dodavatel vždy uvede celé označení objednávky č.:2023/1107/OSV-OPMP/AŠ

Odběratel: Městská část Praha 3  
Havlíčkovo nám. 700/9  
130 00 Praha 3  
IČ:00063517, DIČ:CZ00063517

Dodavatel: firma/název fyzické osoby, sídlo  
IČ, DIČ  
plátce/neplátce DPH  
úplný údaj o registraci/zápisu

V Praze dne 03.10.2023

Mgr. Alena Chodorová, MPA  
vedoucí oddělení prevence a  
metodické podpory

razítko, podpis

Vyřizuje: Adéla Šulcová, 222116456

Bankovní spojení: Česká spořitelna Praha 3, č.ú. 27-2000781379/0800